



Број: 17-21-2914-2/24
Сарајево, 5. новембра 2024. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO:		05-11-2024	
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01,02-	21-1-	2159	24

Предмет: Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Споразум о Централноевропском програму размјене за универзитетске студије (СЕЕРУС IV), ради давања сагласности за ратификацију. Споразум је потписан 20. септембра 2023. године у Варшави, а потписала га је, у име Босне и Херцеговине, гђа Дубравка Бошњак, министарка цивилних послова Босне и Херцеговине.

Будући да је Министарство цивилних послова Босне и Херцеговине надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Домова, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

Прилог:

- текст споразума на 3 (три) службена језика у употреби у БиХ
- акт МИП-а БиХ, број: 08/1-42-05-1-43011-8/24 од 25.10.2024. године

Доставити:

- наслову
- архиви

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Др Зоран Ђерић



MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-42-05-1-43011-8/24

Datum: 25.10.2024. godine

31-10-2024

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

21 2914-1

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o Srednjoeuropskom programu razmjene za sveučilišne studije (CEEPUS IV), dostavlja se;

U privitku akta dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o Srednjoeuropskom programu razmjene za sveučilišne studije (CEEPUS IV).

Sporazum o Srednjoeuropskom programu razmjene za sveučilišne studije (CEEPUS IV) je potpisan od strane ovlaštenih osoba petnaest zemalja, a u ime Bosne i Hercegovine isti je potpisala ministrica civilnih poslova Bosne i Hercegovine gđa. Dubravka Bošnjak. Sporazum je potpisan 20. rujna 2023. godine u Varšavi, na engleskome jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 11. redovitoj sjednici, održanoj 21. veljače 2024. godine, prihvatilo navedeni Amandman i za njegovo potpisivanje ovlastilo ministra financija i trezora Bosne i Hercegovine.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 44. sjednici održanoj 4.4.2024. godine, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o Srednjoeuropskom programu razmjene za sveučilišne studije (CEEPUS IV).

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, na temelju odgovarajućih odredbi Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede proceduru ratifikacije predmetnog Sporazuma.

S poštovanjem,



MINISTAR

Edin Konaković

Privitak:

- Kao u tekstu

Споразум
о
Централноевропском програму
размјене за универзитетске студије
(СЕЕРУS IV)

Уговорне стране дијеле следећу визију:

- тежње за истином, темељне улоге науке у стварању цивилизације и преношењу знања с генерације на генерацију, као посебно часне људске дјелатности,
- регионалне академске размјене, као важног инструмента за превазилажење међусобних стереотипа,
- дугорочне академске сарадње кроз висококвалитетне тематске мреже универзитета, пружањем одговарајућег оквира за мобилност студената, докторанада, истраживача, академских наставника и универзитетског особља,
- унапређења процеса признавања периода студирања у иностранству, као и високошколских квалификација између универзитета и подстицања развоја централноевропске димензије универзитетских наставних планова и програма,
- промоције регионалне сарадње у области високог образовања у оквиру Централноевропског програма размјене за универзитетске студије, у даљем тексту СЕЕРУS IV.

Уговорне стране су се обавезале на:

- кључну улогу коју високо образовање има у испуњавању циљева одрживог развоја Уједињених нација,
- циљеве Болоњског процеса и његове релевантне *комуникее*, чиме се доприноси даљој реализацији Европског простора високог образовања (ЕНЕА),

и узеле у обзир:

- Стратешки оквир Европског образовног простора за образовање и обуку, Источно партнерство Европске уније и Програм Европске уније за Западни Балкан о иновацијама, истраживању, образовању, култури, омладини и спорту.

Уговорне стране су се договориле како слиједи:

Члан 1.

- 1) Сарадња Уговорних страна у области високог образовања и сродних истраживања, посебно међууниверзитетска сарадња и мобилност, промовише се у складу с овим споразумом.
- 2) Сарадња из става (1), с изузетком *Freemover* стипендија из члана 2. став (6), параф 7, оствариваће се у оквиру мрежа Централноевропског програма размјене за универзитетске студије, како је дефинисано овим споразумом.

- 3) CEEPUS IV стипендије су свеобухватни грантови који покривају трошкове живота, трошкове лабораторијских накнада у складу с општом праксом у земљи домаћину и према потреби, као и трошкове смјештаја и основног здравственог осигурања, према потреби, током боравка у земљи домаћину. CEEPUS IV стипендије ће бити пропорционалне трошковима живота у земљи домаћину и прилагођене инфлацији.
- 4) Надаље, CEEPUS IV стипендије могу бити и грантови за трошкове везане за потребе е-учења, е-наставе, хибридног учења или наставе. Виртуелне стипендије су комплементарне физичкој размјени у складу с државним прописима и како је дефинисано у CEEPUS Програму рада. У том случају, CEEPUS IV стипендије не морају бити искоришћене у сврху мобилности.
- 5) У складу са Споразумом, нема преноса финансијских средстава између Уговорних страна. CEEPUS IV стипендије ће стога исплаћивати земља домаћин. Додатна средства за издатке одлазећих апликаната ће, гдје је то примјењиво, финансирати земља поријекла. Додатни трошкови за одлазеће апликанте могу бити путни трошкови, бенефиције за угрожене категорије, недовољно заступљене особе или особе с инвалидитетом или друга додатна плаћања, према потреби. Уговорне стране и универзитети учесници се подстичу да обезбиједе додатно добровољно финансирање за активности CEEPUS -а IV.
- 6) У складу с овим споразумом и пословником којег усвоји Заједнички комитет министара, Уговорне стране најављују стипендијске мјесеце за сарадњу (интерна CEEPUS валута) за сваку наредну академску годину, у годишњим интервалима. Минимални износ CEEPUS валуте је 100 мјесечних стипендија.
- 7) CEEPUS IV стипендије се користе у сврху мобилности и неће покривати текуће трошкове или расходе који се односе на организационе или административне сврхе. Уговорне стране и универзитети учесници се подстичу да обезбиједе додатно добровољно финансирање за покривање ових трошкова или расхода.
- 8) CEEPUS IV мјесечне стипендије могу се користити и за координационе састанке CEEPUS IV мрежа, према потреби и како је дефинисано у CEEPUS Програму рада.

Члан 2.

- 1) У сврху овог споразума, израз "универзитет" означава установу која пружа високо образовање и коју признаје надлежни орган Уговорне стране и спада у њен систем високог образовања. Свака Уговорна страна ће доставити листу универзитета који испуњавају услове за CEEPUS IV активности једном годишње, прије сваког новог позива за пријаву мрежа.
- 2) У сврху овог споразума, термин "академска година" означава период од 1. септембра једне године до 31. августа наредне године. Почетак и крај актуелне академске године могу варирати у складу с државним прописима Уговорних страна.
- 3) Студенти уписани на универзитете, без обзира на област студија, имају право на CEEPUS IV стипендије, укључујући и докторски ниво. Период студирања, обуке или праксе мора се обавити на универзитету домаћину или институцији домаћину CEEPUS мреже у складу с овим споразумом и CEEPUS Програмом рада, уз услов да бодове стечене током периода студирања, обуке или праксе у иностранству признаје и одобрава матични универзитет дотичног студента. Комерцијално предузеће, истраживачка установа, владина институција или друга организација у земљи домаћину, такође може

послужити као институција домаћин, гдје је то примјенљиво и како је дефинисано у CEEPUS Радном програму.

4) Програм CEEPUS IV ће подржати мобилност чланова факултета, односно наставног, истраживачког и/или умјетничког особља датог универзитета, додјеливањем CEEPUS IV стипендија с циљем промовисања транснационалне међууниверзитетске сарадње и унапређења Централноевропске димензије универзитетских наставних планова и програма, како је дефинисано у CEEPUS Програму рада.

5) CEEPUS IV стипендије се могу додијелити и особљу универзитета који учествује у CEEPUS мрежи, како би се побољшала изградња капацитета унутар мреже и помогло организацији заједничких активности између партнера CEEPUS IV мреже, а како је дефинисано у CEEPUS Програму рада.

6) Мјесечне стипендије који се не искористе у CEEPUS мрежама могу се додијелити студентима уписаним на универзитет изван CEEPUS IV мреже и члановима факултета или универзитетском особљу универзитета изван CEEPUS IV мреже ("Freemovers") како је дефинисано у одговарајућем CEEPUS Програму рада и уз услов да постоје аранжмани за такво студирање, подучавање, супервизију или узајамно учење на датом универзитету.

7) Свака Уговорна страна може прихватити и признати учешће студената и наставника из држава које нису Уговорне стране у активностима CEEPUS мрежа, у складу с државним прописима и на основу појединачне одлуке Уговорне стране. Уговорне стране могу најавити додатне мјесечне стипендије за сваку наредну академску годину за ове активности, које морају бити везане за реализацију активности описаних у Програму рада.

Ако Заједнички комитет министара једногласно утврди заједнички интерес за сарадњу с одређеном страном која није Уговорна страна, студентима и наставницима с високошколских установа у таквој трећој страни могу се додијелити мобилности, под условом да дотична Уговорна страна има непотрошене стипендијске мјесеце у оквиру CEEPUS мрежа. Гдје је примјенљиво, такви непотрошени стипендијски мјесеци могу да се користе за мобилност студената и наставника трећих страна како је дефинисано у одговарајућем CEEPUS Програму рада.

Члан 3.

1) Овим се оснива Заједнички комитет министара, у даљем тексту: Заједнички комитет, састављен од по једног представника сваке Уговорне стране. Заједнички комитет је надлежан за све мјере и одлуке које су неопходне да се осигура провођење овог споразума, укључујући и усвајање евалуационих извјештаја. Заједнички комитет усваја Програм рада за CEEPUS IV сарадњу најмање сваке друге године.

2) Заједнички комитет се састаје по потреби, најмање сваке друге године. Комитет усваја Пословник и бира једног од својих чланова за предсједавајућег на двије године. Заједнички комитет може оснивати радне групе неопходне за примјену овог споразума и одлучивати о њиховом саставу.

3) Заједнички комитет ће свим напорима настојати да постигне споразум консензусом у вези са свим одлукама. Ако су настојања да се постигне консензус исцрпљена, а консензус није постигнут, одлуке се као задња могућност усвајају двотрећинском већином гласова чланова Заједничког комитета који су присутни (физички или он-лине) и гласају.

4) Заједнички комитет једногласно доноси одлуке о укупном износу СЕЕРУS IV стипендијских мјесеци, на основу датих најава у складу с чланом 1. став (6).

Члан 4.

1) Одлуке о поступку избора СЕЕРУS IV мрежа доноси радна група Заједничког комитета.

2) Свака Уговорна страна ће основати Државну комисију академика и/или других експерата који ће помоћи у процесу избора из става 1.

3) Свака Уговорна страна ће успоставити Државну СЕЕРУS канцеларију која ће да има следеће одговорности:

а. Организовање имплементације СЕЕРУS програма према одговарајућим државним прописима и финансијским надлежностима.

б. Промовисање, информисање о Програму и ширење резултата сарадње на државном нивоу.

ц. Савјетовање потенцијалних апликаната у вези програма стипендирања и сарадње мрежа.

д. Пријем и формално оцјењивање пријава, те организовање процеса оцјене мрежа од експерата на државном нивоу.

е. Додјелу и обраду стипендија према одговарајућем Програму рада и државним прописима.

ф. Организовање исплата у вези са стипендијама у складу с државним прописима и у складу с одговарајућим финансијским надлежностима Уговорне стране.

г. Пружање савјета и информисање Уговорних страна о најновијим дешавањима у СЕЕРУS сарадњи.

х. Провођење државне евалуације, гдје је примјенљиво, и давање доприноса укупној евалуацији сарадње.

и. Подузимање потребних мјера и радњи с Централним СЕЕРУS уредом како би се у потпуности ускладили с Европском уредбом о заштити података.

4) Уговорне стране ће обавијестити Централну СЕЕРУS канцеларију о оснивању својих државних СЕЕРУS канцеларија.

5) Државне СЕЕРУS канцеларије учествују на састанцима које организује Централна СЕЕРУS канцеларија.

6) Уговорне стране ће предузети мјере како би обезбиједиле да њихова Државна СЕЕРУS канцеларија има потребна средства за испуњавање својих функција.

Члан 5.

1) Овим споразумом се оснива Централна СЕЕРУS канцеларија у Бечу. Централна СЕЕРУS канцеларија има законски капацитет, који је неопходан за обављање његових функција.

2) Генерални секретар Централне канцеларије СЕЕРУS-а ће се, на приједлог Републике Аустрије, бирати на период од седам година, двотрећинском већином гласова

Заједничког комитета. Генерални секретар може бити замијењен прије истека његовог/њеног мандата једногласном одлуком Заједничког комитета.

3) Инфраструктуру потребну за обављање функција Централне СЕЕРУС канцеларије, укључујући плате Генералног секретара и особље канцеларије, финансира Република Аустрија.

4) Трошкове представника Уговорних страна или другог особља упућеног у Централну СЕЕРУС канцеларију, сnose Уговорне стране појединачно.

5) Уговорне стране се подстичу да обезбиједe добровољно финансирање активности Централне СЕЕРУС канцеларије, ради даљег унапређења реализације сарадње.

6) Централна СЕЕРУС канцеларија има координациону и евалуациону функцију, док ће Уговорне стране задржати пуно овлашћење и контролу над својим буџетима у држави, намијењеним за сарадњу.

7) Централна СЕЕРУС канцеларија ће конкретно:

а. Обавијестити Заједнички комитет на сваком наредном састанку о одлукама које је Генерални секретар донио у периоду између састанака Заједничког комитета, о хитним техничким и административним питањима.

б. Припремити годишњи извјештај о напретку и провести укупну процјену имплементације овог споразума.

ц. Подносити приједлоге за даљи развој сарадње.

д. Припремити и организовати састанке Заједничког комитета и радних група те сачинити записнике с тих састанака.

е. Подржати имплементацију одлука које је усвојио Заједнички комитет.

ф. Развити заједничку стратегију односа с јавношћу у вези са сарадњом и савјетовати Уговорне стране о политикама информисања.

г. Објавити информације о сарадњи међу универзитетима Уговорних страна.

Члан 6.

1) Уговорне стране ће, у складу с овим споразумом, учинити све да избјегну ограничења у погледу слободног кретања и боравка појединаца који су примаоци СЕЕРУС IV стипендија.

2) Уговорне стране ће предузети одговарајуће мјере, у складу са својим домаћим законодавством, како би елиминисале административне и финансијске препреке с циљем пуне реализације сарадње.

Члан 7.

Ревизија овог споразума од Заједничког комитета финализује се прије краја четврте академске године, након ступања на снагу. Ревизија ће се заснивати на укупној евалуацији сарадње.

Члан 8.

1) Сваки спор између Уговорних страна, или између Уговорних страна и Централне СЕЕРУС канцеларије, у вези с тумачењем или примјеном овог споразума или програма

рада, биће ријешен добронамјерним преговорима и консултацијама између страна у спору. Сваки спор који се не може ријешити таквим преговорима и консултацијама рјешаваће Заједнички комитет пријатељском нагодбом (изван суда). У ту сврху, Заједнички комитет може основати радну групу у складу с чланом 3. став (2) овог споразума. Радна група може дати препоруке Заједничком комитету за рјешавање спора. Ако Заједнички комитет не може ријешити спор између Уговорних страна, свака страна у спору може тражити арбитражу.

2) Арбитражни трибунал се састоји од три члана. Свака страна у спору ће именовати једног арбитра. Ова два арбитра ће именовати трећег арбитра, који ће дјеловати као предсједавајући трибунала.

3) Арбитражни трибунал одлучује о свом сједишту и доноси свој пословник.

4) О одлуци арбитражног трибунала одлучује се већином гласова његових чланова. Чланови арбитражног трибунала се не могу уздржати од гласања. Одлука ће бити коначна и обавезујућа за све стране у спору и није дозвољена жалба. Стране у спору ће се повиновати одлуци без одлагања. У случају спора око његовог значења или дјелокруга, арбитражни трибунал ће, према потреби, већином гласова тумачити одлуку на захтјев било које стране у спору.

Члан 9.

1) Овај споразум биће отворен за потписивање свим Уговорним странама Споразума СЕЕРУС III.

2) Овај споразум подлијеже усвајању од држава потписница у складу с њиховим појединачним државним процедурама. Инструменти одобрења биће депоновани код Централне СЕЕРУС канцеларије, као депозитара овог споразума.

3) Депозитар ће обавијестити све Уговорне стране о примљеним обавјештењима и инструментима одобрења.

4) Оригинал овог споразума депонује се код депозитара.

Члан 10.

1) Овај споразум ступа на снагу 1. маја 2025. године за државе потписнице које су депоновале свој инструмент одобрења. Уколико је до овог датума депоновано мање од три инструмента одобрења, Споразум ступа на снагу првог дана трећег мјесеца након депоновања трећег инструмента одобрења. Споразум остаје на снази у периоду од седам година од дана његовог ступања на снагу.

2) За Уговорне стране које депонују свој инструмент одобрења након ступања на снагу овог споразума у складу с чланом 10 став (1), овај споразум ће ступити на снагу првог дана у мјесецу након мјесеца у којем је инструмент одобрења депонован.

3) Свака Уговорна страна може у било које вријеме предложити ревизију овог споразума. Таква ревизија се доставља у писаној форми предсједавајућем Заједничког комитета и другим Уговорним странама, најмање шест седмица прије састанка Заједничког комитета, осим ако Заједнички комитет не одлучи другачије. Одлуке које се односе на ревизију овог споразума, Заједнички комитет ће усвојити једногласно. Ревизија ће бити предмет потписивања и одобрења од Уговорних страна у складу с њиховим државним

законима и процедурама. Инструменти одобрења депонују се код депозитара. Ревизија ступа на снагу првог дана трећег мјесеца након депоновања трећег инструмента одобрења, осим ако у ревизији није другачије одређено.

Члан 11.

- 1) Овај споразум остаје отворен за приступање држава које нису Уговорне стране СЕЕПУС III споразума на основу једногласне одлуке Заједничког комитета. Државе које намјеравају приступити овом Споразуму ће писано обавијестити депозитара. Депозитар ће обавијестити друге Уговорне стране о намјери неке државе да приступи овом Споразуму.
- 2) Инструменти приступања депонују се код Централне СЕЕПУС канцеларије. Депозитар ће обавијестити Уговорне стране о примљеним инструментима приступања.
- 3) За државу која приступи овом Споразуму након његовог ступања на снагу, овај споразум ступа на снагу првог дана у мјесецу након депоновања њеног инструмента о приступању.
- 4) Државе које су приступиле овом Споразуму након његовог ступања на снагу учествоваће у активностима СЕЕПУС IV како је наведено у Програму рада и у складу с одлукама Заједничког комитета.

Члан 12.

Свака Уговорна страна се може било када повући из овог споразума уз претходно писмено обавјештење упућено депозитару. Такво повлачење ступа на снагу шест мјесеци од дана када депозитар прими обавјештење о повлачењу. Ово неће утицати на мреже, њихов рад и активности предвиђене овим споразумом прије него што повлачење ступи на снагу.

Члан 13.

Уговорне стране признају важност заштите података и подузеће ефикасне мјере за имплементацију прихватљивих стандарда приватности у оквиру Централноевропског програма размјене за универзитетске студије.

Уговорне стране су сагласне да ће ови стандарди приватности за СЕЕПУС IV бити у складу с Европском општом уредбом о заштити података и њеним сукцесивним прописима.

Сачињено у _____, _____, _____. _____. ____ у једном оригиналу на енглеском језику.

За Републику
Албанију.....
.....

За Републику
Аустрију.....
.....

За Републику
Бугарску.....
.....

За Босну и
Херцеговину.....
.....

За Републику
Хрватску.....
.....

За Чешку
Републику.....
.....

За
Мађарску.....
.....

За Републику
Молдавију.....
.....

За Црну
Гору.....
.....

За Републику Сјеверну
Македонију.....
.....

За Републику
Пољску.....
.....

За
Румунију.....
.....

За Републику
Србију.....
.....

За Републику
Словачку.....
.....

За Републику
Словенију.....
.....